



Cambridge International Examinations
Cambridge Pre-U Certificate

RUSSIAN (PRINCIPAL)

9782/02

Paper 2 Reading and Listening

May/June 2017

MARK SCHEME

Maximum Mark: 60

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2017 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

© IGCSE is a registered trademark.

This syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **7** printed pages.

Question	Answer	Marks	Guidance
Part 1: Reading AO1			
Exercise 1: full sentences are not required. As long as language errors do not impede communication of the required information, award the mark.			
1	на Урале / в крупном уральском городе	1	Reject: в России
2	газеты ругали «Битлз» OR отрицательно / плохо / нехорошо / негативно	1	Reject: советская пропаганда сильно ругала нашу любимую группу в газетах
3	хвалить «Битлз» / говорить (о них) хорошее (1); были бы проблемы <u>на работе</u> (1)	2	Reject: у меня были бы большие проблемы
4	играть (петь) песни «Битлз» / иностранные / несоветские песни (1); не разрешала / запрещала / позволяла культурная комиссия (1)	2	
5	не свободная	1	
6	нелегальная покупка / торговля	1	Reject: магазины
7	он сделал из стола своей бабушки / он сломал (любимый) стол бабушки	1	Reject: купил на рынке
8	она не согласна	1	Reject: что «СССР разрушил Леннон»; Песни о любви не могут разрушать. Они только объединяют людей.

Question	Answer	Marks	Guidance
Exercise 2: full sentences are not required. Candidates must answer in ENGLISH.			
9	greenery / plants / flowers / any other word which suggests greenery	1	
10	bring together people from different social backgrounds (1) help decrease crime rate / reduce aggression (1)	2	
11	lots of free space on roofs	1	
12(a)	to solve the problem of air pollution	1	
12(b)	every year the problem becomes worse / increases	1	

Question	Answer	Marks	Guidance
13	they participate in competitions to make streets and courtyards green (1) OR they compete to make streets and courtyards green (1)	1	Reject: Competition (tc) they decrease crime rate
14	Any two from they can eat the produce they have grown (1) (provide) healthy food with vitamins (1) to save the school money (1)	2	
15	All you need is the desire / will / wish (to take part)	1	

Question	Answer	Marks	Guidance
Exercise 3: Re-translation			
16	Re-translation <ul style="list-style-type: none"> Any suitable alternative rendering can be accepted. Minor spelling errors are accepted, but not if the meaning of the word is altered. One tick per box, then see conversion table.	10	

	Text	Accept	Reject
1	Everyone knows	Все знают / Каждый знает	
2	that air pollution	(что) загрязнение воздуха	
3	is hazardous	опасно	
4	for health.	для здоровья.	
5	It has	Оно имеет / У него есть	
6	a negative effect	отрицательное влияние / отрицательный эффект / оно отрицательно влияет	
7	on people	как / и на людей ,	
8	as well as on the environment.	так / и на окружающую среду.	
9	Scientists state	Учёные утверждают ,	
10	that one of	что одной / одна из	
11	the main problems	главных проблем	
12	in cities	в городах	
13	is transport.	(является) транспорт.	
14	The best	Наилучшим / Самым лучшим	
15	solution	решением	
16	to improve	для улучшения / чтобы улучшить	
17	the situation	ситуацию	
18	would be	было бы	
19	to go on foot	ходить пешком	
20	or by bicycle.	или ездить на велосипеде.	
21	Many Russian	Многие российские / русские	
22	social organisations	социальные организации	
23	support this idea.	поддерживают эту идею.	
24	But just	Однако / Но только	
25	wanting this	(одного) желания	

	Text	Accept	Reject
26	is not enough.	недостаточно.	
27	The participation	Участие	
28	of all schoolchildren	всех школьников	
29	and their parents	и их родителей	Reject: и родителей (without the possessive pronoun)
30	is needed too.	необходимо / нужно тоже.	

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

Question	Answer	Marks	Guidance
Part 2: Listening AO1			
Exercise 1: full sentences are not required. As long as language errors do not impede communication of the required information, award the mark.			
17(a)	работать	1	
17(b)	женились (на местных женщинах) / не хотели возвращаться в Россию (1)	1	
18	она стала американским штатом	1	
19	изолированное географическое положение (1); церковь (1)	2	
20	их заставляли / им нужно (было) мыть рот с мылом	1	
21	старше 75 (лет)	1	Reject: 75
22	составили / сделали словарь (1); собрали коллекцию аудиозаписей (1)	2	
23	Русский язык станет официальным / он не умрёт.	1	

Question	Answer	Marks	Guidance
Exercise 2: full sentences are not required. Candidates must answer in ENGLISH.			
24	(Groups of) parents	1	
25	Children draw (while listening) (1) and then describe their feelings.(1)	2	
26	They don't like days off / holidays (1)	1	
27	ANY TWO OF: it teaches children about living in society / it reflects real life (1) how to get on with different people (1) how to defend your opinion (1)	2	Reject: Learn about other people
28	When there are a lot of children around	1	
29	he was too quiet / couldn't make friends	1	
30(a)	he became much happier / feels human	1	
30(b)	Home life is easier	1	

Question	Answer	Marks	Guidance
Exercise 3: Give one mark for each of the following content points addressed, up to a maximum of 10 marks.			
31	<p>Key facts about this revolutionary ‘augmented reality’ technology</p> <ul style="list-style-type: none"> • real world is supplemented by computer-generated virtual data • works interactively • in a 3D format <p>Examples of how the technology can be used</p> <ul style="list-style-type: none"> • Football: viewers can see added graphics to understand sports broadcasting • Medicine: surgeons can see the place to operate • Gaming: create own world / kill zombies <p>The origins of the technology</p> <ul style="list-style-type: none"> • the idea came in mid twentieth century • from air forces • pilots’ glasses were equipped with special displays to view information on eye-level <p>‘Augmented reality’ as popular entertainment</p> <ul style="list-style-type: none"> • visitors are offered to watch a film through computerised glasses • the technology enhances their perception of the film • their unusual reaction entertains onlookers 	10	